



## Una Nueva Capacitación para un Nuevo Perfil

por Graciela **Steinberg**

El 22 de agosto se realizó la primera reunión con docentes de la Institución, a la que asistieron miembros del Consejo Directivo y profesores que dictan cursos en nuestra casa.

El objetivo de esta reunión fue intercambiar opiniones con aquellos que tienen a su cargo la importante tarea de transmitir conocimientos y experiencias, continuar la formación de postgrado y replantear

la capacitación que dicta el colegio para ajustarse a las nuevas necesidades y desafíos a los que hoy se enfrenta el traductor.

Una de las principales inquietudes giró en torno al compromiso de cubrir las necesidades de nuestros colegas matriculados que residen en el interior y que son quienes sufren la distancia y la imposibilidad de traslado, para poder tener

acceso a una capacitación permanente.

La reunión contó con la presencia de María Herminia Alonso, Graciela Bruno, Angélica Córdoba de Vitullo, Ricardo Chiesa, Mirtha Federico, Graciela Fondo, Gabriela Garrido, Sylvia Kenny de Cavanagh, Perla Klein, Bernardita Mariotto, Alejandro Parini, Edgardo Ritacco, Beatriz Rodríguez, Rafael Sabat y Graciela Steinberg.

### LOS TEMAS MÁS DESTACADOS FUERON LOS SIGUIENTES:

- La necesidad de reestructurar los cursos de formación permanente, articulando las necesidades de los matriculados con las soluciones viables, a corto y mediano plazo, que sean propuestas por los profesores a cargo de la coordinación de los cursos.
- Redefinir los objetivos de la capacitación y evaluar el mejor esquema de satisfacción por parte del Colegio.
- Realizar un relevamiento que permita poder determinar necesidades y expectativas, ya sean de carácter lingüístico, traductivo, de mercado o de cualquier otra naturaleza.
- Impulsar el contacto con profesionales de todo el país, a través de la actividad conjunta del Colegio con otros Consejos Profesionales o Asociaciones de actividad disciplinaria o interdisciplinaria.
- Poner en marcha las propuestas que ha ido recibiendo el grupo Difundir, en cada una de sus actividades.
- En este mismo sentido, incrementar el número de propuestas del programa a distancia.
- Aumentar la oferta de cursos en fines de semana, mediante la modalidad de curso de formación intensiva.

Como consecuencia de la excelente disposición de los presentes, surgió la propuesta de integrar una comisión de capacitación que se encargará de estudiar y poner en funcionamiento todos los temas propuestos.

Desde ya agradecemos infinitamente a todos los participantes por haberse acercado a compartir todas estas propuestas,

por incentivar la capacitación que es uno de nuestros grandes compromisos, del Consejo Directivo y de los matriculados en general. Sólo a través de este trabajo responsable y conjunto, podremos seguir desempeñando con excelencia nuestra profesión.

Una encuesta, que abordará temas relacionados con el ejerci-

cio profesional y las necesidades en capacitación, está en curso y saldrá publicada en nuestro próximo número.

Para poder cumplir con el compromiso antes expuesto y poder conocer las necesidades reales del universo de todos los que integramos este Colegio, necesitamos la respuesta y la colaboración de todos los colegas.